

## —Auteurs et illustrateurs—

Piarres Aintziart, Martine Baticle, Evelyne Begards-Guerra, Céline Besson, Maya B.G., Christophe Bladé, Paul Blanqué, Laurence Bolling, Itxaro Borda, Pascale Bordes, Fabienne Botto, Cathy Bouchard-Camedescasse, Patrick Bousquet, Jérôme Camedescasse, Christine Camps-Hollard, Pierre Carayon, Yves Carlier, Martine Claustres, Jean-Michel Cormary, Michel d'Arcangues, Elsa de Bono, Séverine Dabadie, Chantal Detcherry, Dorothée Dieuzeide, Jacques Dupé, Maritchu Etcheverry, Arminda Fernandes Andiazabal, Gloria Gargallo, Bernard Gimenez, Benoît Girard, Gilles Gourgousse, Claudia Grimaldi, Corinne Hell, Antoine Hollard, Antoinette Hontang, Anne-Sophie Horeau, Huynh-Quôc-Tê, Francis Joret, Polina Jourdain-Kobycheva, Helena Kadenbach, Kevisana, Gérard Lackey Guesnier, Eric Lambert, Marylise Laverdisse, Loïc Le Doeuff, Françoise Le Gloahec, Mariette Lesieur, Robert Louison, Samie Louve, Léon Mazzella, Michel Messahel, Carole Meudic, Marie-Pierre Mouneyres, Lya Nimm, Michel Oronos, Serge Pacaud, Patricia Perello, Colette Pouey, Philippe Pourxet, Gérard Romero, Yves Roumiguieres, Philippe Saubadine, Marikita Tambourin, Carole Timsit, Artola Pantxika dite Tiol, Gianmarco Toto, Aïnara Urroz.

## —Maisons d'édition—

Arche des mots - Kevisana, Cercle Historique de l'Arriben, Drac'Art, Kilika, La Frémillerie, La Grande Vague, Maiatz, Passiflore, Roses de France, Zortziko.

## PROGRAMME

### A l'Espace Culturel Assantza

**Du 15 septembre au 30 octobre : Exposition**

«Regards sur la pelote basque»

**Le samedi 17 septembre à 18h00 : Conférence** de Robert Poulou «la pelote basque vue à travers la caméra d'Orson Welles»

*Entrée gratuite.*

### A la Médiathèque

**Du 06 au 17 septembre : Exposition** «Paul Gadenne»

**Le vendredi 16 septembre à 19h00 : Conférence** par Jean Yves Roques accompagné au chant par Pantxix Bidart «*Sous les pas de Roland*», une histoire du Pays Basque racontée par les œuvres d'art laissée en Euskal Herria, de l'antiquité à l'époque gothique.

**Le samedi 17 septembre à 11h00 : Conférence** sur l'écrivain Paul Gadenne animée par Yves Louis, agrégé de l'Université, et illustrée de lectures par Nicole Louis.

*Entrée gratuite.*

### A la Villa Arnaga

**Le dimanche 18 septembre : Visites originales** sur l'architecture innovante et la durabilité d'avant-garde à Arnaga

*Entrée gratuite.*

### À la Halle Bernadette Jougleux

**Le dimanche 18 septembre : Rencontre avec les auteurs,** éditeurs, avec dédicaces et vente de leurs livres.

Toute la journée ateliers de **calligraphie** par Isabelle Karas

**12h00 : Inauguration** officielle du Salon du Livre.

**15h00 : Lecture spectacle**

à partir du livre de Nina Bouraoui «Otages» lu et mis en espace par Elisabeth Lesault et Véronique Spitz

*Entrée gratuite.*

### Clôture du salon 18h30

Restauration et buvette autour de la Halle par l'Association caritative AHSM



Ville de  
Cambo-les-Bains  
Kanboko Herria



VILLA ARNAGA - Route du Docteur Camino - 64250 CAMBO-LES-BAINS



# 5<sup>ème</sup> Salon du livre

Patrimoine Durable,  
Architecture et Pelote Basque

## Parc St Joseph Halle Jougleux

Dimanche

18 septembre 2022

de 9h30 à 18h30

Entrée libre

Liburu Azoka

San Josep parkean, Euskal pilota,  
Ondare iraunkorra, Arkitektura.  
2022ko irailaren 18an,  
igandea, 9:30etik 18:30era  
Sartzea urrikir - Kanbo

Parrains de cette édition  
Michel d'Arcangues  
Yves Carlier

## Cambo les-Bains

[www.arnaga.com](http://www.arnaga.com)

67 auteur(e)s

10 maisons d'éditions

Conférences, expositions,  
ateliers et animations

# Les 17 et 18 septembre 2022, Les Journées Européennes du Patrimoine et le 5<sup>ème</sup> Salon du Livre

La programmation de ce Salon du Livre s'inscrit dans un éclectisme littéraire où toutes les sensibilités, tous les habitants de Cambo et des alentours, tous les élèves des Ecoles et Collèges, peuvent se retrouver. Le succès de l'événement, qui ne se dément pas, provient sans doute de cette diversité de propositions de lectures.

Ce salon est celui de toutes et tous et le livre, dans ce cas, peut se révéler très rassembleur. C'est une dimension de notre salon à laquelle je suis particulièrement sensible. L'expert y côtoie le grand public, l'historien, le lecteur de BD. C'est exactement l'idée que je me fais d'un tel rendez-vous à Cambo.

Belle réussite à notre 5<sup>ème</sup> Salon du Livre !

Christian Devèze

Maire de Cambo-les-Bains

## Parrains du Salon :

### Michel D'Arcangues, auteur



Vingt ans dans l'audiovisuel, il rédige son premier livre en 1996 – un opuscule sur le village et l'histoire d'Arcangues, suivi d'un «Abécédaire des Pôles» écrit en collaboration et d'un «Dictionnaire des Explorateurs des Pôles» publié chez Séguier. Eclectique dans ses passions, il écrit une biographie du compositeur Ermend Bonnal, «Trinquets et Jeux de Paume du Pays Basque» et projette deux livres sur la musique. Vice-président de la société Caroni Music qui publie des partitions et des disques de musique du Vénézuéla et de Colombie, il contribue régulièrement aux sites Baskulture et Jazz'in.

### Yves Carlier, auteur



Yves Carlier est depuis 2010 conservateur au musée du Château de Versailles où il occupe le poste d'adjoint au directeur. Originaire de Basse-Navarre par sa famille (Irissarry), Il est auteur de nombreuses publications relatives aux arts décoratifs. Historien de formation, passionné par la pelote basque, il a écrit en 2012 aux éditions Arteaz un livre documentaire qui fait la synthèse de l'histoire de notre sport, donnant à comprendre les différentes spécialités.

Yves s'adonne lui-même au pasaka, spécialité proche du jeu de paume. Il a d'ailleurs été le commissaire de l'exposition de la Réunion des Musées Nationaux «Jeu de paume, jeu des rois, roi des jeux» en 2002. Il a également contribué au catalogue du Musée basque Pilota Gogoan. Il proposera 2 ouvrages, «La Pelote basque – Pilota arimak» et «La peinture basque - Le Pays-Basque avant la photographie».

# Parc Saint Joseph

Auteures Mises en Lumières :

### Cathy Bouchard-Camedescasse, auteure



Camboarde d'adoption née à Alger en 1956. Auteure pour des éditions, elle crée sa propre Maison d'Editions Catybou qui lui permet de vivre de ses passions, l'écriture et le partage. Cathy est la créatrice du salon du livre de Cambo-les-Bains en 2018. Pour cette 5<sup>ème</sup> édition elle a passé le flambeau à une nouvelle équipe qui a décidé de la mettre en lumière avec son nouvel ouvrage, «Nouvelles sanglantes à la Villa Arnaga», une dystopie ... un mélange de fantastique et de déraison. «*Ces nouvelles sont sorties du fin fond de mon imagination avec toujours une part de réel... cinq histoires qui virent au cauchemar*» dixit l'auteure elle-même.

### Séverine Dabadie, auteure de 6 livres de photographie, de nombreuses expositions et publications.



Elle est née à Biarritz en 1964 et a grandi autour de la baie de St Jean-de-Luz. Depuis 2003, elle séjourne régulièrement en Inde où elle développe son travail photographique. Elle aime que la photographie mette en lumière l'âme insondable des paysages et de ceux qui l'animent tout en conservant leur mystère. Elle s'intéresse depuis toujours au patrimoine régional immatériel et aux sujets qui lui semblent fragilisés ou mis en danger par les assauts de la modernité.

### Polina Jourdain-Kobycheva, photographe



Elle est venue à la photographie après quinze années de pratique de la sociologie. Son travail se développe autour de la Pelote Basque et la danse. A l'occasion du festival «Le temps d'Aimer» de 2016, elle expose des photographies élaborées au sein de la compagnie de danse Malandain Ballet Biarritz. Elle y traite le corps en plans rapprochés. En 2021, avec les Editions Arteaz, elle publie «Pilota Arimak», un ouvrage sur l'art artisanal de la pelote basque, racontant l'histoire entre un homme, une matière et une culture. En préparation, son deuxième ouvrage «Dantza, Pilotari !», qui révèle le lien entre la cesta punta et la danse.

# EGITARAUA



© Florence Calmèjane

### Assantza Kultur Gunean

**Irailaren 15etik urriaren 30era:** Erakusketa “Euskal pilotari begirada”

**Irailak 17, larunbata, 18:00etan:** Robert Poulouren hitzaldia “Euskal pilota Orson Wellesen kameratik ikusita”

Sarrera urrik.

### Mediatekan

**Irailaren 6tik 17ra:** “Paul Gadenne” erakusketa

**Irailak 16, ostirala, 19:00etan:** “*Sous les pas de Roland*», lanek kontatutako Euskal Herriko historia Euskal Herrian utzitako artearena, antzinateetik gotikora arte, **Jean Yves Roques**-en hitzaldia **Pantxix Bidart**-en ahotsarekin lagunduta.

**Irailak 17, larunbata, 11:00etan:** Idazleari buruzko hitzaldia **Paul Gadenne**, **Yves Louis** Unibertsitateko agereak moderatua eta **Nicole Louis**-en irakurketekin ilustratua.

Sarrera urrik.

### Villa Arnagan

**Irailak 18, igandea:** Jatorrizko bisita arkitektonikoak berrikuntza eta jasangarritasun aitzindaria Arnagan.

Sarrera urrik.

### Bernadette Jougleux aretoan

**Irailak 18, igandea:** Egileekin bilera, argitaletxeek, beren liburuen sinadura eta salmentarekin.

Egun osoan kaligrafia tailerrak **Isabelle Karasen** eskutik .

**12:00etan:** Liburu Azokaren **inaugurazio ofiziala**.

**15:00etan:** Irakurketa ikuskizuna **Nina Bouraouiren** “Otages” liburutik irakurri eta espazioan jarri **Elisabeth Lesault** eta **Véronique Spitz**-ek Sarrera urrik.

**Ikuskizunaren itxiera 18:30ean.**

Janari eta freskagarriak Halle inguruan **AHSM** elkartearen eskutik